

S'lach lanu avinu

for Cantor, SATB Chorus, and Keyboard

Music by Joshua Fishbein

Words from Daily Jewish Liturgy

PREVIEW
Review copy only

Transliterated Hebrew

*S'lach lanu avinu ki chatanu,
M'chal lanu malkeinu ki fashanu,
Ki mochel v'soleiach Atah.
Baruch Atah Adonai
Chanun hamarbeh lisloach.*

Daily Jewish Liturgy
(Amidah, blessing six)

English Translation

Forgive us, our Father, for we have sinned,
Pardon us, our King, for we have transgressed;
For pardoner and forgiver are you.
Blessed are You, Lord,
Gracious one, who abundantly forgives.

Translation adapted by Joshua Fishbein
from *The Standard Prayer Book* (1915),
translation by Simeon Singer.

Pronunciation guide for Hebrew Transliteration

Vowels

a as in father

ai as in aisle (= long *i* as in ice)

e = short *e* as in bed

ei as in eight (= long *a* as in ace)

i as in pizza (= long *e* as in be)

o = long *o* as in go

u = long *u* as in lunar

' = unstressed vowel close to an unstressed short *e*

Consonants

ch as in German *Bach* or Scottish *loch* (not as in cheese)

g = hard *g* as in get (not soft *g* as in gem)

tz = as in boats

h after a vowel is silent

S'lach lanu avinu

for Cantor, SATB Chorus, and Keyboard

Daily Jewish Liturgy

Joshua Fishbein

Trudging slowly, pleading ♩ = 44

Forgive us, *mp* our Father,

Cantor*

8

Trudging slowly, pleading ♩ = 44

Keyboard

p

pesante

con ped.

ten. simile

S' - lach la - nu a - vi - nu

for we have sinned; *(mp)* Pardon us, *mf* our King, for we

5

C

ki cha - ta - nu, ki cha - ta - nu, M' - chal la - nu mal - kei - nu ki fa -

mp

have transgressed; *mp* For pardoner *f* and for -

9

8

C

sha - nu, ki fa - sha - nu, Ki mo - chel ³ v' - so -

mf

* The Cantor's part may also be sung up the octave by a woman.

giver are you.

(not quite full voice)

12

C

8

sub. *mp*

lei³ - ach, Ki mo - chel v' - so - lei - ach A - tah.

sub. *p*

ritardando

A little faster ♩ = 48

15

S

A

T

B

pp (echo)

S' -

p

port.

S' - lach la - nu a -

ritardando

A little faster ♩ = 48

pp

8vb

18

S
A

port. a - vi - nu *(pp)* ki cha -

lach la - nu a - vi - nu ki cha - ta - nu, ki cha -

T
B

vi - nu *(p)* ki cha - ta - nu, ki cha - ta - nu, *mp* M' -

(pp) *p*

21

S
A

p ta - nu, mal - kei - nu ki fa -

ta - nu, M' - chal la - nu mal - kei - nu ki fa -

T
B

chal la - nu mal - kei - nu *p* ki fa - sha - nu, ki fa -

24

S A
sha - nu, *pp* ki - fa - sha - nu, *mp*

T B
sha - nu, *pp* ki - fa - sha - nu, *mp* Ki - mo -

sha - nu, Ki mo - chel v' - so - lei - ach,

(p)

movendo poco a poco

Faster ♩ = 60

mf v' - so - lei - ach, *molto sub. p* v' - so - lei - ach A -

S A
chel *mf* v' - so - lei - ach, *(mf)* Ki - mo - chel v' - so - lei - ach A -

T B
Ki - mo - chel v' - so - lei - ach,

molto

movendo poco a poco

Faster ♩ = 60

mp *cresc.* *mf* *molto* *pp*

Faster, again 7

♩ = 68
mp

30

S A

tah,

p *mp*

v' - so - lei - ach A - tah,

T B

Ki mo - chel v' - so - lei - ach A - tah,

Faster, again

♩ = 68

p *cresc.* *mp*

pressing forward *allargando*

33

S A

chel v' - so - lei - ach, Ki mo - chel v' - so -

(mp) *mf* *cresc.* *f*

T B

Ki mo - chel Ki mo - chel, mo - chel v' - so -

pressing forward *allargando*

mf *cresc.* *f*

(allargando)

Powerful, reverential ♩ = 54

S
A

lei - ach A - tah.

T
B

lei - ach A - tah.

ff

ff

(allargando)

Powerful, reverential ♩ = 54

cresc.

ff

f

8vb

8vb

C

A - tah.

S
A

Ba-
p

T
B

Ba-
p

f

p

mf

mp

molto

Bless-

Ba-
p

Ba-
p

42 *ed are You, Lord,*

mf

C Ba - ruch A - tah A - do -

S A ruch A - tah A - do - nai

T B ruch A - tah A - do - nai

pp *p* *mp*

45

Gracious one, who abundantly *ritenuto* *for-*

C nai, *(p)* *cresc.* *molto mf* *molto*

S A Cha - nun ha-mar - beh lis -

T B Cha - nun ha-mar - beh lis -

pp *cresc.* *molto mf* *molto*

gives.

48 *a tempo* (♩ = 54)

C 8 *ff* *f* lis - lo - ach,

S A *ff* lo - ach,

T B *ff* lo - ach,

ff *molto* *f* *mf*

8^{vb}

ritardando

Tempo primo (♩ = 44)

C *pp* *sotto voce* lis - lo

S A *pp* lis - lo

T B *sotto voce* lis - lo

ritardando *Tempo primo* (♩ = 44)

mp *p*

ritardando poco a poco al fine (♩ = 38)

molto rit. (♩ = 60)

54

C

8

p

lis - lo - - - ach.

S

A

ach.

T

B

ach.

ritardando poco a poco al fine (♩ = 38)

molto rit. (♩ = 60)

pp

ppp

8va

8vb

November - December, 2013
rev. May 2014
Los Angeles, California
c. 5'00"

PREVIEW
Review copy only